

## AZ „ABÜDOSZI ZARÁNDOKLAT” REKONSTRUÁLT JELENETSORA A THÉBAI 179 SZ. SZIKLASÍRBÓL

SCHREIBER GÁBOR – VADAS RÉKA – VÉRTES KRISZTIÁN

*Az Eötvös Loránd Tudományegyetem egyiptomi expedíciójának South Khokha Project-je jelenleg négy újbirodalmi sziklasír területén végez kutatásokat. Ezek egyike a 179. sz. sír, ami a korai 18. dinasztia idején épült egy Nebamun nevű gabonaszámláló írnok számára. A helyszíni kutatások középpontjában eddig a sír kultuszkápolnijában lévő falképek, illetve a hiányzó falfelületekből származó festett kőtöredékek epigráfiai dokumentálása állt. A tanulmányban egy példán, az eredetileg a tengelyes terem nyugati falára felfestett ún. „abüdoszi zarándoklat” jelenetén mutatjuk be, hogy a kőtöredékek vizsgálata milyen jelentős mértékben segíthet hozzá egy-egy dekorációs program értelmezéséhez.*

### 1. A 179. SZ. SÍR KUTATÁSA

Az Eötvös Loránd Tudományegyetem egyiptomi expedíciójának *South Khokha Project*-je 2010 óta végez kutatásokat a thébai temető 179 sz. sziklasírjában.<sup>1</sup> A korai 18. dinasztia idején épült sírban és környékén folytatott feltárások és a sír kultuszkamrájában végzett epigráfiai dokumentáció részét képezi annak az 1983 óta folyamatos, komplex kutatási programnak, melynek célja az el-Khokha domb déli lejtőjén elhelyezkedő temető feltárása és lehető legszélesebb körű publikálása. A 179 sz. sír ennek a temetőnek a második sírutcájában helyezkedik el (1. kép). A nagyrészt még feltáratlan sírutca sziklasírjai közül a 179 sz. sír – egyedülként – már korábban is ismert volt, hiszen bejáratát nem torlaszolta el törmelék és így a kultuszkápolna első két, dekorált, terme bejárható volt. Az itt található, viszonylag jó állapotban fennmaradt falképek a korábbi kutatás érdeklődését is felkeltették. A 20. század első felében az egyiptomi epigráfia úttörői, Norman és Nina de Garis Davies készített néhány jelenetről akvarellmásolatot, a század második felében pedig Siegfried Schott német és Keith C. Seele amerikai egyiptológus fotózta a sír falképeit. Bár az újbirodalmi sírművészettel foglalkozó munkákban időről időre megjelent egy-egy reprodukció a sír dekorációjának részleteiről, a Davies-féle akvarellek, illetve a Schott és Seele által készített fotók is publikálatlanok, a sír pedig feltáratlan maradt.

A 2011-es ásatási idényben az udvaron végzett ásatások tisztázták, hogy a thébai sírkatalógusban 179-es szám alatt lajstromozott halotti emlékmű területén valójában öt újbirodalmi sír osztozik. A legkorábbi ezek közül a díszített kultuszkápolnával rendelkező 179 (A) jelű sír, amit III. Thotmesz korában (Kr.e. 1479-1425) véstek a sziklába egy Nebamun nevű gabonaszámláló írnok számára. Az Újbirodalom későbbi időszakában ezen túl az eredeti bejárat két oldalán két további sírt mélyítettek a homlokzatba (179 B = 180 és 179 C), melyek kápolnarészét mindössze egy-egy szoborkamra alkotja (2. kép). Végezetül a 179 B jelű sírtól keletre egy további sírbejáratot is azonosítottunk (179 D), az udvarról pedig egy kis méretű, T-alaprajzú ramesszida sír közelíthető meg (179 E). A másodlagos sírok közül eddig mindössze a 179 B és C jelű építmények szoborkamráit tártuk fel, s mivel még az eredeti sír belső terme(i) és sírkamrája is feltárára várnak, a sírkomplexum pontos kronológiájának tisztázása a következő szezonok feladata lesz.

A 2010 óta folyó helyszíni kutatások középpontjában eddig a sír első két, díszített és fizikailag hozzáférhető termében lévő falképek epigráfiai dokumentálása állt. Az előkamra és a tengelyes terem jeleneteiről

<sup>1</sup> Az expedíció helyszíni kutatásait legnagyobb részt az OTKA K 105313 sz. és a NKFIH K 124322 sz. támogatása finanszírozta. A kőtöredékek dokumentálásának támogatásáért a Fondation Michela Schiff Giorgini-nek tartozunk köszönettel. A 179. sz. sírban folyó terepmunka támogatásáért a szerzők továbbá ezúton mondanak köszönetet Dr Khaled el-Enanyának, az Egyiptomi Arab Köztársaság régiségügyi miniszterének, Dr Mustafa el-Wazerynek, az egyiptomi Régészeti Tanács főtítkárának, Dr Mohamed Ismail Khalednek, a Külföldi Expedíciók Igazgatósága korábbi vezetőjének, Mohamed Abd el-Aziznak, a felső-egyiptomi régiségek főigazgatójának, Fathy Yassinak, a thébai Nyugati Part régészeti igazgatójának és Ezz el-Din Kamal en-Nubynak, a nyugati parti központi zóna régészeti főinspektorának.





1. kép: A 179. sz. thébai sziklasír és környezete (Fotó: Schreiber Gábor)



2. kép: A 179 C és 179 B jelű sírok szoborkamrái (a kép bal és jobb szélén), középen a 179 A jelű sír tengelyes terme (Fotó: Mátyus László)



méret és aránytartó, színkódolt *fac simile* másolatok készültek egy kifejezetten ennek a sírnak a dokumentálása kapcsán kifejlesztett digitális epigráfiai módszer segítségével.<sup>2</sup> 2011 és 2018 között elkészült a két terem hosszanti falfelületeinek, a második terem végén lévő kapunak és a mennyezeteknek a dokumentációja, illetve a hiányzó falfelületekből származó kőtörödékek rajzai is. Az aprólékos és időigényes rajzok elkészítését nemcsak a jelenetek magas művészi minősége és rendkívüli részletgazdagsága indokolta (vö. 3. kép), hanem az a tény is, hogy a 179 sz. sír falképei a 18. dinasztiai thébai sírfestészet egy korai szakaszába engednek bepillantást.

## 2. A SÍR DEKORÁCIÓJA

A kultuszkápolna két ismert helyiségében a díszítés eltérő technikát mutat: a kisméretű előkamrát festett alacsony reliefekkel (*bas relief*) dekorálták, a tengelyes teremben viszont a festés síkfelületre készült. A négyzetes alaprajzú előkamra nyugati és keleti falán két-két áldozati jelenet látható. A bejáraton a sírtulajdonos, Nebamun az úgynevezett „nagy áldozatot” mutatja be az istenségnek, akit a falon nem ábrázoltak, minthogy a sír bejáratát megvilágító napsugarak formájában személyesen volt jelen a kápolnában végzett rituális tevékenység során (4. kép). A sír belső része felé haladva egy-egy további áldozati jelenet látható, a szövegek nagymértékű pusztulása miatt viszont bizonytalan, hogy az elhunytak (Nebamun és felesége) az áldozatokat fogadó kedvezményezettek, vagy az azokat bemutató ritualisták szerepében jelennek-e meg.

A tengelyes terembe érve mindkét oldal végén egy-egy nagyméretű áldozati jelenet látható, amelyen Nebamun és felesége közösen fogadja az adományokat. Az ez előtti falsíkokon a nyugati oldalon temetési, a keleti oldalon pedig bankettjelenetek találhatók.<sup>3</sup>

A sír dekorációját megkomponáló művész a temetési jeleneteket hat regiszterre osztotta (5. kép).<sup>4</sup> Ezek részletesen bemutatják az elhunyt folyami utazását a keleti partról a nyugati parti nekropoliszba, majd a szent körzet látható Ozirisz képmásával és a halotti rituálék ábrázolásával, legvégül pedig a temetési menet, melyen a múmiát és a sírfelszerelést



3. kép: Nebamun agara. Részlet a tengelyes terem nyugati faláról. A biztos kézzel, részletgazdagon, realista stílusban megfestett agár a legragyogóbb egyiptomi kutyaábrázolások közé tartozik. (Fotó: Mátyus László)



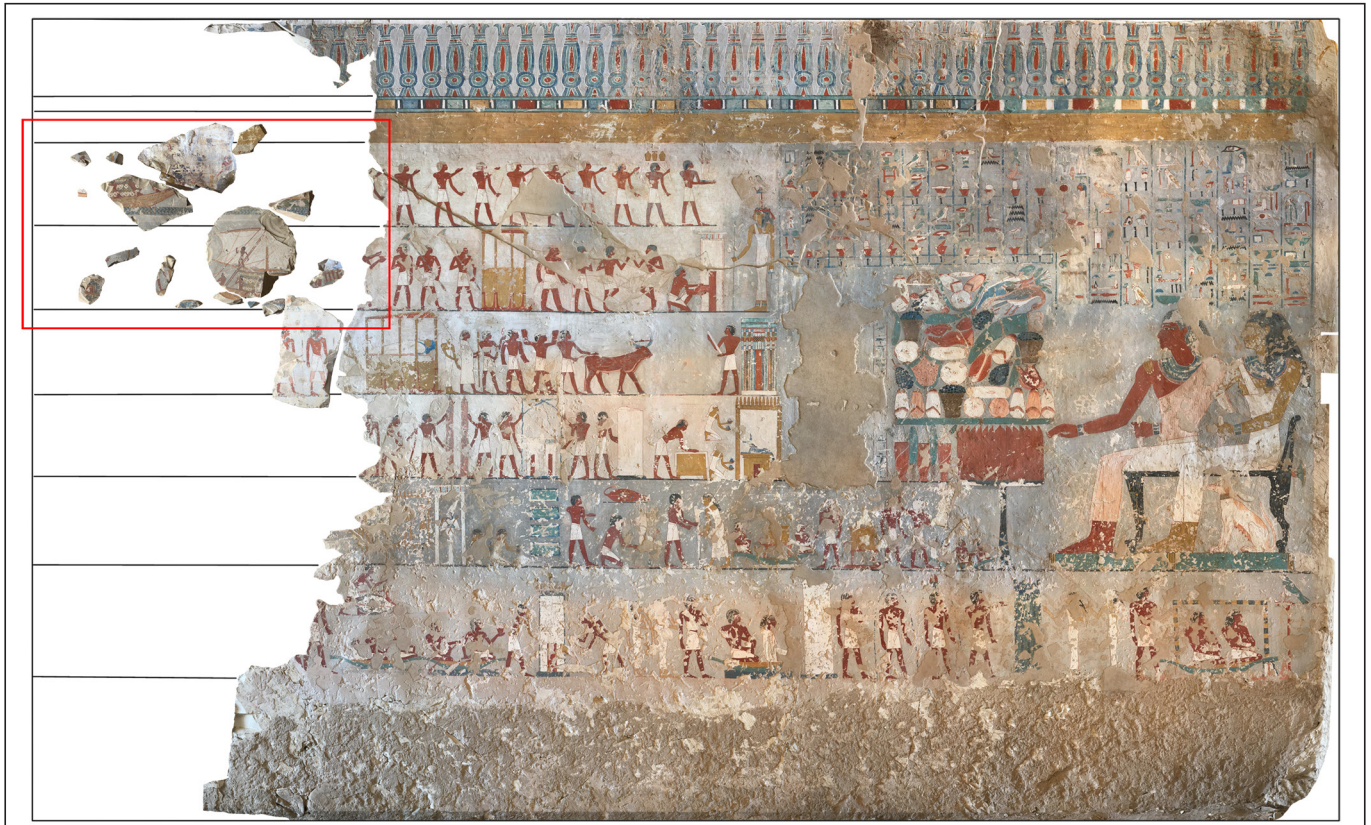
4. kép: Az előkamra nyugati falának bejáraton látható jelenet (Fotó: Mátyus László)

<sup>2</sup> Vö. Vértes 2017, 121-138 és Vértes in press.

<sup>3</sup> A temetési és bankettjelenetek összefoglalásához lásd Hartwig 2004: 98–103 és 117–120.

<sup>4</sup> Az újbírodalmi sírok temetési jeleneteinek részletes elemzéséhez lásd Settgest 1963.





5. kép: A tengelyes terem nyugati fala a hiányzó falfelületről származó töredékekkel (Fotó és rekonstrukció: Vértes Krisztián)

szállítják a sír, illetve a Nyugat istennője felé. Bár a fal külső negyede az összes regiszterben megsemmisült, az innen származó kőtöredékek igazolják, hogy a felső két regiszter hiányzó szakasza eredetileg az ún. „abüdoszi zarándoklatot” ábrázolta.

A keleti fal bankettjelenetei három regiszterre oszlanak. Jelezve, hogy a halotti bankett a holtak és élők közös részvételével zajlott, a dekoráció jellege feltűnő kettősséget mutat. Míg a felső regiszter nagyméretű áldozati jelenete statikus, nyugodt és időtlen, az alsó regiszter ábrázolásai dinamikusak és életteli: táncoló zenészek, lótuszvirágot tartó vendégek és a raktárban dolgozó munkások láthatók, amint alkoholos italokat, édes illatú olajokat és virágkoszorút készítenek elő a bankettre.

A két terem feliratait túlnyomórészt áldozati formulák alkotják. A tengelyes teremben emellett két áldozati lista és egy a halottat dicsőítő eulógia is olvasható.

### 3. A FALAK TÖRTÉNETE ÉS A FESTETT TÖREDÉKEK REKONSTRUKCIÓJA

Bár a sírkomplexum történetének megrajzolására csak a teljes feltárás befejezése után lesz lehetőség, a kultuszkápolna falképeinek tanulmányozása révén máris több fontos adattal lettünk gazdagabbak. Több helyen jól kivehető ugyanis, hogy Amun isten nevét – minden bizonnyal az Amarna-reform időszakában – szándékosan kivakarták a feliratokból. Ez a beavatkozás a tulajdonos „címkeszövegeit” is érintette, hiszen a Nebamun egy teofór személynév. Ami még érdekesebb, hogy ezután – feltehetőleg a kései 18. vagy a korai 19. dinasztia alatt – a sírt restaurálták és nemcsak Nebamun nevét, de más rövid feliratokat is visszafestettek fekete tintával. A sír viszonylag jó strukturális állapotban vészelt át a következő évezredek, de az előkamra falainak belső fele és a tengelyes terem falainak külső negyede megsemmisült és az innen származó töredékek szétszóródtak a környező területeken. A sír megmaradt falfelületeit a 20. században a helyi régészeti hatóság konzerválta: a falsíkok széleit megerősítették, a hiányokat kitöltötték. Kutatásaink szerint ez a beavatkozás 1967-ben történt.<sup>5</sup> Nehezebb kérdés, hogy a hiányzó falrészek mikor semmisül-

<sup>5</sup> Ennek meghatározásában a 179 C sz. sír szoborkamrájában végzett feltárás modern tárgyi anyaga volt segítségünkre. Az innen származó arab nyelvű egyiptomi újságtöredékek azonosításáért Mahmud Hassan el-Azab inspektornak mondunk köszönetet.



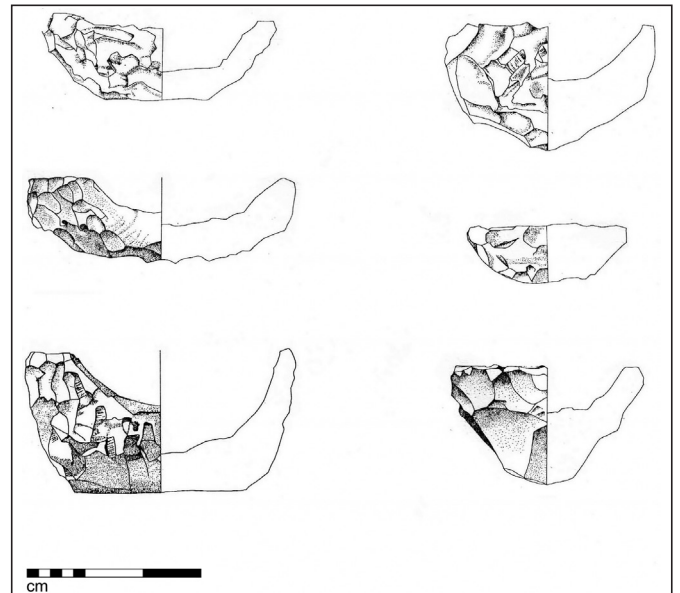


6. kép: a) Az „abüdoszi zarándoklat” jelenetsorához tartozó egyik kötöredék a másodlagos megmunkálás nyomaival  
b) A kötöredék oldalnézete

tek meg. Bár kézenfekvő lenne ezt a thébai sírok jól ismert korai modern kifosztásával összefüggésbe hozni, valószínűleg mégsem ez a helyzet.

Az első sírutcában elhelyezkedő -400- sz. sír feltárásakor, 2010-ben, számos festett kötöredékre bukkantunk a sír tengelyes termében, melyek kivétel nélkül a 179. sz. sírből származtak. A töredékek egy részén jól kivehető volt, hogy felületüket másodlagosan megmunkálták – láthatóan azzal a céllal, hogy a blokkokból kőmoszarakat alakítsanak ki (6.a-b kép). Hasonló kőmoszarakat az Újbirodalom idején helyeztek el a temetés alkalmával a sír sztéléje közelében vagy a kultuszkapornában.<sup>6</sup> Egy ilyen depozit a -400- sz. sír sztéléje előtt is előkerült (7. kép), amit a depozit részét képező kerámiák – tálak és korsók (8. kép) – alapján lehetett kétséget kizárólag a 20. dinasztia idejére (Kr.e. 1186-1069) keltezni, s így összefüggésbe hozni azzal a csoporttemetkezéssel, amit a 20. dinasztia idején helyeztek el a -400- sz. sírban.<sup>7</sup> A legvalószínűbb feltételezés szerint így a 179. sz. sír hiányzó falfelületeit a késői Újbirodalom idején szándékosan bontatták meg egy közeli sír tulajdonosai azért, hogy nyersanyagot bányásszanak saját sírfelszerelésük számára.

A teljes koncesszió területéről eddig 401 darab, a 179. sz. sírből származó diagnosztikus kötöredék került elő. Ezek alapján rekonstruálható a hiányzó falfelületek díszítésének struktúrája és részben vagy egészben egyes jelenetek is. A tanulmány végén egy



7. kép: Kőedények a -400- sz. sír sztéléje előtt talált 20. dinasztiai depozitból (Fotó: Szűcs Imre)



8. kép: Kerámiaedények a -400- sz. sír sztéléje előtt talált 20. dinasztiai depozitból (Fotó: Mátyus László)

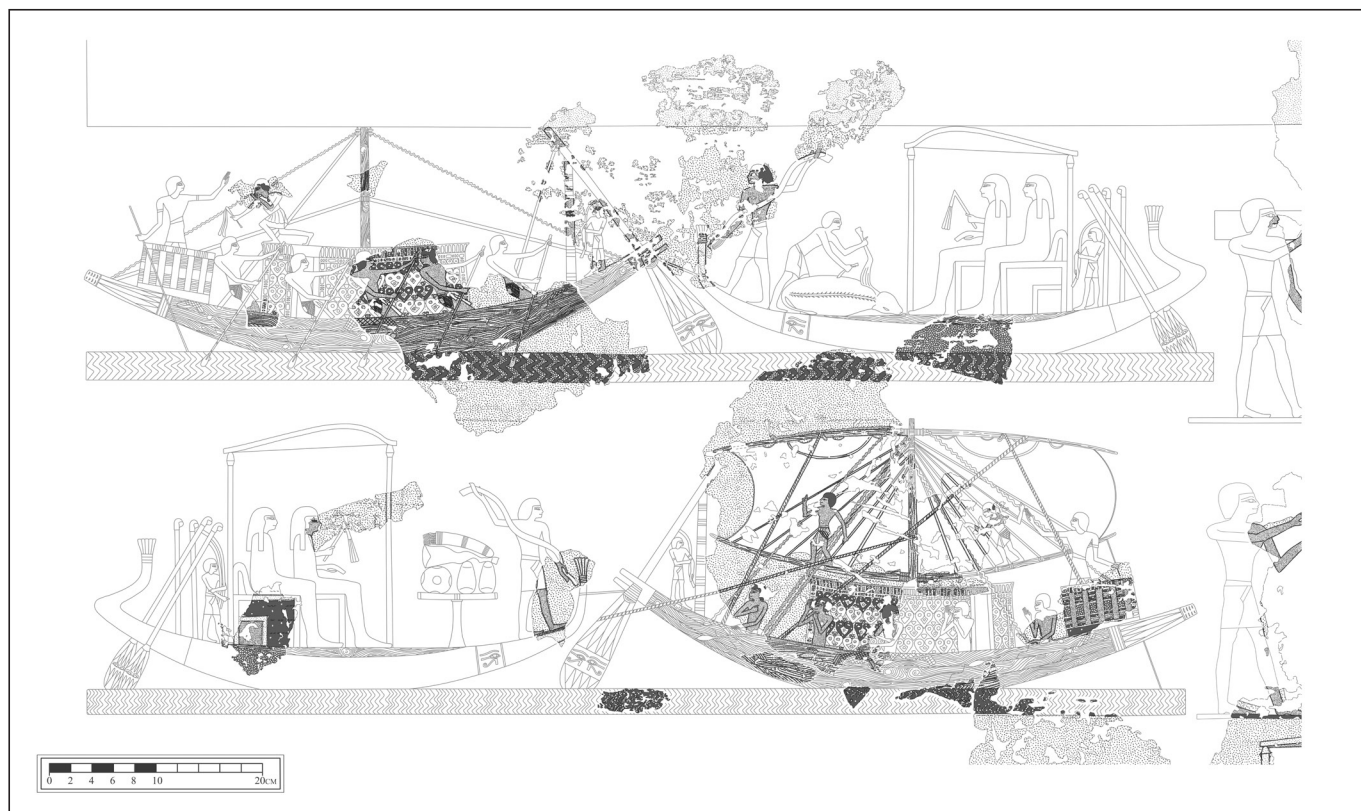
<sup>6</sup> Vö. Schreiber 2015a, 27, VII. tábla.

<sup>7</sup> Vö. Schreiber 2015b, 48-52.

példán, az eredetileg a tengelyes terem nyugati falára felfestett ún. „abüdoszi zarándoklat” jelenetén mutatjuk be, hogy a kötöredékek vizsgálata milyen jelentős mértékben segíthet hozzá egy-egy dekorációs program értelmezéséhez.

#### 4. AZ „ABÜDOSZI ZARÁNDOKLAT”

Az „abüdoszi zarándoklat” eredetileg a felső két regiszterben volt látható (5. kép), amint az az ide tartozó 17 töredék és számos újbirodalmi párhuzam alapján rekonstruálható (9. kép).<sup>8</sup> Minden egyiptomi teljesíteni akarta ezt a zarándoklatot életében legalább egyszer, ha pedig ez nem volt lehetséges, legalább úgy, hogy a sírjában hívő zarándokként mutatkozott meg. Elsősorban az Ozirisz életét és halálát feldolgozó, Abüdoszban előadott kultikus drámában kívántak részt venni, és ezáltal saját maguk számára is biztosítani a halál utáni újjászületést, Ozirisz követőjeként fellépve.<sup>9</sup>



9. kép: Az „abüdoszi zarándoklat” rekonstruált jelenetsora (Rajz: Schmier Júlia és Vértes Krisztián, rekonstrukció: Vértes Krisztián)

Míg a felső regiszter az Abüdosz felé tartó, addig az alsó a hazafelé vezető utat ábrázolja. Mindkét jeleneten egy-egy vontató- és rituális hajó látható, melyek közül a legmarkánsabb különbségeket a vontatóhajók ábrázolása mutatja. Míg ugyanis a folyón lefelé haladó hajót hat evezős hajtja, ugyanezen evezősök a visszaúton pihennek, a hajó pedig kibontott vitorlával szeli a hullámokat. A kapitány a hajóorr mögötti emelvényen áll, kezében egy hosszú bottal vigyázva, nehogy a hajó zátonyra fusson, a kormányos pedig a hajótat mögött állva a kormánylapátokat kezeli. A Théba felé tartó hajón két további matróz kötelekbe kapaszkodva a vitorlarúdon áll, az Abüdosz felé haladó hajón azonban csak egy további matróz azonosítható: a fedélzeti felépítmény tetején állhatott, kezét szája elé tartva és talán a kapitány felé kiáltva, aki a már említett emelvényen állt.

<sup>8</sup> Hasonló példák ismertek többek között Amenemhat (82 sz. sír), Benia (343 sz. sír), Nebamun (17 sz. sír), Paury (139 sz. sír) és Ineni (81 sz. sír) sírjából; egy párhuzamos, Menna sírjában (69 sz. sír) található jelenet részletes leírásához lásd Hartwig 2013: 83.

<sup>9</sup> Az „abüdoszi zarándoklat” összefoglalásához lásd Assmann 2001: 184–5; az abüdoszi Ozirisz-misztériumokhoz lásd Schreiber 2008: 30 és Smith 2017: 466.



A kevés fennmaradt töredék miatt a rituális hajók rekonstrukciója hipotetikus. Az itt közölt rekonstrukció a közeli párhuzamnak tekinthető Amenemhat-sír (82 sz. sír) ábrázolásain alapul, bár ugyanúgy elképzelhető, hogy Nebamun rituális hajói a Paíry-sírból (139 sz. sír) ismert jóval egyszerűbb modellt követik. Ami biztosra vehető, hogy mindkét rituális hajónak az újjászületést szimbolizáló, papirusz formájú orra és tatja volt, és ennek megfelelően zöldre festették. A fedélzeten eredetileg a halottak (a sírtulajdonos házaspár) szobrait ábrázolhatták. Ezek közül csak Nebamun alakja maradt meg töredékesen, akit egy baldachin alatt, trónuson ülve, hosszú fehér ruhában és a kezében légyecsapóval látunk. Mindezek az ikonográfiai elemek világosan mutatják, hogy itt már az átlényegült (megigazult) halottat ábrázolták. Ami a legénységet illeti, csupán egyetlen férfi alakja azonosítható, amint kezében egy kötéllel a hajóorr mögött áll. Bár számos hasonló példa ismert, a kísérő szövegek hiánya miatt az alak szerepe bizonytalan.

A jelenetek gondos szerkesztése, valamint az apró részletek, mint például a vitorlakötelek különböző típusainak vagy a hajótest faerezetének finom kidolgozása az újbirodalmi párhuzamok közül kimagasló művészi teljesítményről tanúskodnak. A rekonstruált jelenet igazi jelentősége azonban a két regiszternek az *in situ* falfelületekkel való „összeolvasása” után tárul fel, hiszen az „abüdoszi zarándoklat” és a Nyugat-istennő felé tartó processzió is egy-egy „megérkezési jelenetet” ábrázol. Vagyis ahogy a zarándok eléri Abüdoszt, Ozirisz szent városát és vissza is tér onnan, úgy éri el a halott a túlvilágot (a Nyugatot), ahonnan átlényegült halotti szellemként, a szabad mozgás képességével rendelkezve, a rítusok révén továbbra is tarthatja a kapcsolatot a létezés földi helyszínével.

## BIBLIOGRÁFIA

ASSMANN, JAN 2001

*The Search for God in Ancient Egypt*. Transl. by David Lorton. Ithaca–London, Cornell University Press.

HARTWIG, MELINDA K. 2004

*Tomb Painting and Identity in Ancient Thebes, 1419-1372 BCE*. Turnhout–Bruxelles, Brepols–Fondation Égyptologique Reine Élisabeth. /Monumenta Aegyptiaca 10, Série IMAGO 2./

— 2013

Scenes and Texts in the Tomb Chapel of Menna. In: Hartwig, Melinda (szerk.): *The Tomb Chapel of Menna (TT 69): The Art, Culture and Science of Painting in an Egyptian Tomb*. Cairo–New York, The American University in Cairo Press, 21–90. /American Research Center in Egypt Conservation Series 5./

SCHREIBER, GÁBOR 2008

Az isteni sír. *Ókor* 7/1-2. 29-39.

— 2015a

*The Tomb of Amenhotep, Chief Physician in the Domain of Amun. Theban Tomb -61-*. *Archaeology and Architecture*. Budapest, Archaeolingua /Studia Aegyptiaca Series Maior IV./

— 2015b

From Tuthmosis III to Antoninus Pius. Glimpses into the History of Theban Tomb -400-. In: Bács, Tamás – Schreiber, Gábor (szerk.): *Current Research of the Hungarian Archaeological Mission in Thebes*. Cairo, 43-55. /Publications of the Office of the Hungarian Cultural Counsellor in Cairo 2014-2015/.

SETTGAST, JÜRGEN 1963

*Untersuchungen zu altägyptischen Bestattungsdarstellungen*, Glückstadt–Hamburg–New York, Verlag J.J. Augustin. /Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo, Ägyptologische Reihe 3./

Schreiber G.– Vadas R. – Vértes K. • Az „abüdoszi zárandoklat” rekonstruált jelenetsora a thébai 179 sz. sziklasírból

SMITH, MARK 2017

*Following Osiris: Perspectives on the Osirian Afterlife from Four Millennia*, Oxford, Oxford University Press.

VÉRTES, KRISZTIÁN 2017

*Digital Epigraphy*. Second Edition. Chicago, The Oriental Institute of the University of Chicago.

— in press: Tradition and Innovation in Digital Epigraphy. In: Davies, Vanessa – Laboury, Dimitri (szerk.): *The Oxford Handbook of Egyptian Epigraphy and Paleography*.